

The Great War from Below: entre parcours individuels et expériences collectives. Nouvelles sources, nouvelles perspectives.

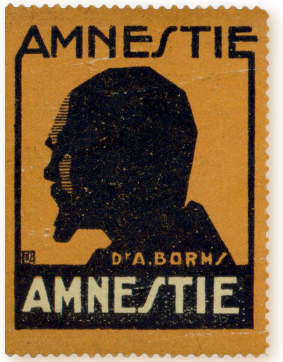
The Great War from Below: van individuele trajecten naar collectieve ervaringen. Nieuwe bronnen, nieuwe perspectieven.

The Great War from Below: Between individual life courses and collective experiences. New sources, new perspectives.

03/03/2015
Archives générales du Royaume
Algemeen Rijksarchief
National Archives of Belgium

belspo · CEGESOMA · UNIVERSITEIT GENT · KU LEUVEN · UNIVERSITÉ DE NAMUR

Ce colloque s'inscrit dans le cadre du projet The Great War from Below (BRAIN), un projet de recherche financé par le Service Public de Programmation de la Politique scientifique fédérale (BELSPO). Ce projet a pour objet l'étude de l'impact de la Première Guerre mondiale sur la société belge et certains groupes sociaux spécifiques à partir de l'analyse de sources éclairant les expériences personnelles. Le but de ce colloque est d'explorer les nouveaux outils développés au profit de la recherche, de s'interroger sur les initiatives menées par différents acteurs actifs sur le terrain de l'histoire sociale de la Première Guerre mondiale et de mettre en avant une série de sources peu utilisées jusqu'ici. Dans un deuxième temps, l'ambition de cette journée est de présenter les nouvelles recherches en cours, leurs méthodes et leurs objectifs.



Dit colloquium maakt deel uit van het project The Great War from Below (BRAIN), een onderzoeksproject dat wordt gefinancierd door de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid (Belspo). Het project bestudeert de impact van de Eerste Wereldoorlog op de Belgische samenleving en bepaalde sociale groepen, via een bronnenanalyse die licht werpt op persoonlijke ervaringen. Dit colloquium heeft ten eerste tot doel om nieuwe onderzoeksinstrumenten te verkennen - naast de initiatieven die verschillende actoren reeds ondernomen hebben op het terrein van de sociale geschiedenis van de Eerste Wereldoorlog - en om een reeks bronnen te valoriseren die tot nu toe weinig werden gebruikt. Ten tweede is het ook de bedoeling om het huidig lopend onderzoek en zijn methoden en doelstellingen voor te stellen.

This symposium is part of the project The Great War from Below (Brain), a research project financed by the Belgian Science Policy Office (BELSPO). The aim of this project is to study the influence of the First World War on Belgian society and on specific social groups, based on analysis of sources exploring personal experiences. The aim of the symposium is to explore new tools developed for scientific research, to delve into the initiatives led by different actors in the field of Social History of the First World War and to enlighten some sources unutilised in this field of research. In a second time, the ambition of this study day is to present new research in progress, methods and objectives.

PROGRAMME

8h30: Accueil / Onthaal / Welcome.

9h00-9h15: Mot d'accueil / Welkomstwoord / Welcoming speech : ***Karel Velle*** *(Archives générales du Royaume)*

Dans la foulée des commémorations : Nouveaux outils, démarches originales et éclairage sur des sources méconnues
De herdenking, nieuwe onderzoeksinstrumenten, originele benaderingen en onbekende bronnen
In the path of commemorations : New tools, particular initiatives and new light on unfamiliar sources

1) Portails d'archives, nouveaux outils pour l'histoire sociale de la Première Guerre mondiale ?
Het archiefportaal, nieuw onderzoeksinstrument voor de sociale geschiedenis van de Eerste Wereldoorlog ?
Archives Portal, new tools for Social History of the First World War ?

Au-delà des questions liées à l'amélioration de la conservation et de la consultation des sources, cette session a pour objectif de questionner le rôle des portails d'archives numérisées au sein de la recherche scientifique actuelle. Les intervenants aborderont la question du choix des sources en mettant l'accent sur celles censées éclairer la vie quotidienne, le vécu et l'histoire d'individus ou de familles plongées dans la guerre.

Deze sessie behandelt vragen rond de verbetering van de conservering en raadpleging van archiefbronnen, en vooral over de rol van online archiefportalen in het huidige onderzoek. De gastsprekers zullen zich buigen over de vraag welk bronnenmateriaal moet gekozen worden, waarbij ze zich zullen toespitsen op bronnen die het dagelijkse leven en de geschiedenis kunnen belichten van individuen en hun families in oorlogstijd.

Regarding issues about the improvement of both the conservation and the consultation of sources, the aim of this session is to question the role of digitised archives portals in today's scientific research. The speakers will bring up the issue of sources choice, focusing on sources that shed light on daily life, on different life courses and on the story of people or families during the war.

- *9h15-9h30 : CENDARI : the Collaborative European Archival Infrastructure for the study of World War I.*
  Francesca Morselli *(Trinity College - Dublin)*
- *9h30-9h45 : EUROPEANA 14-18 – histoires inédites et collections publiques en ligne de la Première Guerre mondiale.*
  Frédéric Lemmers *(Bibliothèque Royale de Belgique, membre du comité exécutif du projet « Europeana Collections 1914-1918 »)*
- *9h45-10h00 : The Archives Portal Europe (APEx) – a tool for researching the First World War?*
  Susanne Waidmann *(Bundesarchiv – Berlin and APEx)*

2) Nouveaux acteurs, nouveaux apports ? Nieuwe actoren, nieuwe bijdragen ? New actors, new contributions ?

De plus en plus, l'histoire de la Première Guerre mondiale tend à sortir du cadre strictement académique. Quelles sont les initiatives prises en dehors des cénacles universitaires ? Quels en sont leurs buts ? Quels sont leurs apports à la recherche scientifique, et particulièrement aux projets en cours ?

De geschiedenis van de Eerste Wereldoorlog wordt steeds vaker geschreven buiten het academische kader. Welke initiatieven worden genomen door andere instellingen en met welke doelstellingen ? Hoe kunnen zij bijdragen tot het wetenschappelijk onderzoek, en in het bijzonder aan het lopend onderzoek dat tijdens deze studiedag wordt voorgesteld ?

More and more, the study of the history of the First World War tends to expand beyond the strictly academic field. Which initiatives are taken outside academic circles ? What are their objectives? How can these initiatives support scientific research, in particular projects in progress ?

- *10h00-10h15 : The Names List and the commemoration of the First World War.* ***Pieter Trogh*** *(historian In Flanders Field Museum)*
- *10h15-10h30 : « Kempense klaprozen » : een historisch-biografisch onderzoek naar Kempense gesneuvelden in de Groote Oorlog.* ***Stijn Marinus*** *(erfgoedcoördinator Erfgoedcel Noorderkempen) en* ***Herman Sterckx*** *(leraar geschiedenis aan het Sint-Maria-Instituut in Geel)*

10h30-11h00 : Discussion and coffee break

3) Les collectes d'archives 14-18 Inzameling van archief over 14-18 Collecting 14-18 war archives

A l'aube de la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale, plusieurs institutions ont organisé de grandes collectes d'archives 14-18. Quel est le succès rencontré par ces initiatives ? Quels en sont les résultats, à court et à long termes, en particulier pour l'histoire sociale ?

In de aanloop naar de herdenking van honderd jaar Groote Oorlog hebben diverse instellingen archiefinzamelingen over de Eerste Wereldoorlog georganiseerd. In welke mate deze initiatieven succesvol waren en welke hun korte- en langetermijnresultaten zijn voor de studie van de sociale geschiedenis ?

In the run-up to the one hundred year commemorations around the First World War, a several institutions have collected 14-18 war archives. How successful were these initiatives ? Which are the short and long term results, in particular with regard to social history ?

- *11h00-11h15 : Le site internet www.rtbf.be/14-18 et la collecte en bus 14-18 : une démarche historique et de proximité.* ***Juliette Patriarche*** *(RTBF – coordinatrice du projet de collecte et du site sur 14-18) et* ***Nicolas Mignon*** *(RTBF – collaborateur scientifique)*
- *11h15-11h30 : La Grande Collecte 14-18 aux Archives nationales de France : retour sur un projet mémoriel interactif.* ***Isabelle Aristide-Hastir*** *(Archives nationales de France, département des Archives privées)*

4) Les ego-documents comme sources de l'histoire sociale : méthode et utilisation Egodocumenten als bronnen voor de sociale geschiedenis : methode en gebruik Ego-documents as sources for historical research : methods and use

Les ego-documents sont de riches sources pour l'histoire sociale de la Première Guerre mondiale. Cette session a pour but de partager l'expérience des orateurs sur l'utilisation d'un grand corpus de sources « individuelles », telles que la correspondance, les journaux intimes, etc., et les résultats que ces sources peuvent produire.

Egodocumenten zijn rijke bronnen voor de studie van de sociale geschiedenis van de Eerste Wereldoorlog. Tijdens deze sessie delen de sprekers hun ervaringen i.v.m. het gebruik van een ruim corpus aan "individuele" bronnen zoals briefwisseling, dagboeken, enz. en i.v.m. de resultaten die deze documenten kunnen opleveren.

Ego-documents are rich sources for the study of the social history of the First World War. This morning session aims at sharing the speakers' experiences about the use of large corpuses of 'individual' sources such as correspondence, private journals, etc. and what these sources can yield.

- *11h30-11h45 : Méthodes et outils pour l'analyse des ego-documents et dossiers personnels de la Première Guerre mondiale : bases de données, analyse des trajectoires et des réseaux sociaux.* ***Aurore François*** *(UCL)*
- *11h45-12h00 : Other voices ? Considerations on how to read women's war diaries and war letters from Austria and Germany.* ***Christa Hämmerle*** *(Department of History – University of Vienna)*

12h00-12h15 : Discussion

The Great War from Below

L'après-midi est consacrée à la présentation des grands axes de recherche autour desquels s'articule le projet BRAIN The Great War from Below (GWB). Chaque session consiste en une table ronde (45 minutes) durant laquelle un chercheur impliqué dans le projet présentera les sources utiles à son projet et les méthodes d'exploitation qu'il a développées. Chaque exposé sera suivi d'un dialogue entre le chercheur, un spécialiste des sources et un expert de la Première Guerre mondiale. Enfin, le public sera invité à contribuer à la réflexion.

In de namiddag worden de grote lijnen voorgesteld van het onderzoek rond het BRAIN-project The Great War from Below (GWB). Elke sessie bestaat uit een rondetafelgesprek (45 minuten) waar een onderzoeker die betrokken is bij het project de bronnen voorstelt die hij denkt te zullen hanteren evenals de exploitatiemethodes die hij hiervoor ontwikkeld heeft. Elke uiteenzetting wordt gevolgd door een debat tussen de onderzoeker, een bronnenspecialist en een expert in de geschiedenis van de Eerste Wereldoorlog. Het publiek zal ook uitgenodigd worden om bij te dragen aan de discussie.

In the afternoon programme, a number of research axes around which the BRAIN Project The Great War from Below (GWB) is articulated shall be presented. Each session consists of a round table (45 minutes) during which a researcher involved in the project will present sources useful to his research and exploitation methods he or she has developed. Each lecture will be followed by a discussion between the researcher, a specialist in the sources in question and an expert on the First World War. Finally, the public will be invited to join the discussion.

- *13h30-13h40 : Introduction to the project The Great War from Below.* ***Nico Wouters*** *(CEGESOMA)*
- *13h40-14h25 : Oud-strijders van de Eerste Wereldoorlog in België. Levenslopen en agency.* ***Fabian Van Wesemael*** *(UGent en UNamur)*

  Voorzitter : *Antoon Vrints* (UGent)
  Sprekers : *Tom Simoens* (Koninklijke Militaire School) & *Laurence Van Ypersele* (UCL)
- *14h25-15h10 : Le travail forcé durant la Première Guerre mondiale. Focus sur les déportations de la population belge.* ***Arnaud Charon*** *(Archives générales du Royaume et ULB)*

  Président : *Michaël Amara* (Archives générales du Royaume)
  Intervenants : *Gert de Prins* (DG Victimes de guerre) & *Serge Jaumain* (ULB)

15h10-15h25 : Coffee break

- *15h25-16h10 : Recherches et sources relatives à l'histoire de la collaboration et de la résistance.* ***Florent Verfaillie*** *(CEGESOMA et UGent)*

  Président : *Axel Tixhon* (UNamur)
  Intervenants : *Xavier Rousseaux* (UCL) & *Mélanie Bost* (CEGESOMA)
- *16h10-16h55 : The impact of World War I in Belgium : Demographic explorations.* ***Saskia Hin*** *(KULeuven)*

  Chair : *Koenraad Matthijs* (KULeuven)
  Speakers : *Marij Preneel* (Staatsarchief te Beveren) & *André Lambert* (ADRASS)
- *16h55-17h10 : Conclusions.*
  John Horne (Trinity College – Dublin)

Location : 8-10, rue de Ruysbroeck, 1000 Bruxelles

Veuillez confirmer votre présence en adressant un courriel à communicat@arch.be, **avant le 25 février,** en mentionnant vos nom et fonction. La participation est gratuite. Nombre de places limité.

Gelieve uw deelname per e-mail te bevestigen via communicat@arch.be **voor 25 februari,** met vermelding van uw naam en uw functie. Deelname is gratis. Het aantal plaatsen is beperkt.

Please confirm your attendance by sending an e-mail to communicat@arch.be **before 25th February,** mentioning your name and position. Admission is free. Limited number of seats.

Responsible editor : Karel Velle, rue de Ruysbroeck, 2 - 1000 Bruxelles